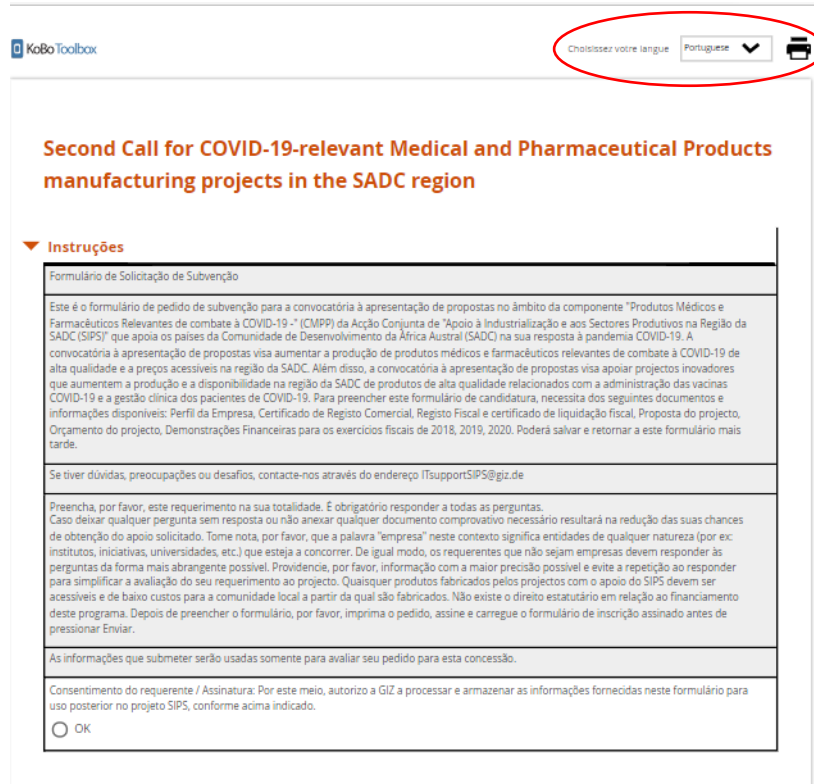


1. Como acessar as traduções em francês / inglês

1. Clique em "Escolher idioma". "
2. Selecione Francês ou Português para acessar o pedido em Francês / Inglês



KoBoToolbox

Choisissez votre langue Portuguese ▼

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

▼ Instruções

Formulário de Solicitação de Subvenção
Este é o formulário de pedido de subvenção para a convocatória à apresentação de propostas no âmbito da componente "Produtos Médicos e Farmacêuticos Relevantes de combate à COVID-19" (CMPP) da Acção Conjunta de "Apoio à Industrialização e aos Sectores Produtivos na Região da SADC (SIPS)" que apoia os países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) na sua resposta à pandemia COVID-19. A convocatória à apresentação de propostas visa aumentar a produção de produtos médicos e farmacêuticos relevantes de combate à COVID-19 de alta qualidade e a preços acessíveis na região da SADC. Além disso, a convocatória à apresentação de propostas visa apoiar projectos inovadores que aumentem a produção e a disponibilidade na região da SADC de produtos de alta qualidade relacionados com a administração das vacinas COVID-19 e a gestão clínica dos pacientes de COVID-19. Para preencher este formulário de candidatura, necessita dos seguintes documentos e informações disponíveis: Perfil da Empresa, Certificado de Registo Comercial, Registo Fiscal e certificado de liquidação fiscal, Proposta do projecto, Orçamento do projecto, Demonstrações Financeiras para os exercícios fiscais de 2018, 2019, 2020. Poderá salvar e retornar a este formulário mais tarde.
Se tiver dúvidas, preocupações ou desafios, contacte-nos através do endereço ITsupportSIPS@giz.de
Preencha, por favor, este requerimento na sua totalidade. É obrigatório responder a todas as perguntas. Caso deixar qualquer pergunta sem resposta ou não anexar qualquer documento comprovativo necessário resultará na redução das suas chances de obtenção do apoio solicitado. Tome nota, por favor, que a palavra "empresa" neste contexto significa entidades de qualquer natureza (por ex: institutos, iniciativas, universidades, etc.) que esteja a concorrer. De igual modo, os requerentes que não sejam empresas devem responder às perguntas da forma mais abrangente possível. Providencie, por favor, informação com a maior precisão possível e evite a repetição ao responder para simplificar a avaliação do seu requerimento ao projecto. Quaisquer produtos fabricados pelos projectos com o apoio do SIPS devem ser acessíveis e de baixo custos para a comunidade local a partir da qual são fabricados. Não existe o direito estatutário em relação ao financiamento deste programa. Depois de preencher o formulário, por favor, imprima o pedido, assine e carregue o formulário de inscrição assinado antes de pressionar Enviar.
As informações que submeter serão usadas somente para avaliar seu pedido para esta concessão.
Consentimento do requerente / Assinatura: Por este meio, autorizo a GIZ a processar e armazenar as informações fornecidas neste formulário para uso posterior no projeto SIPS, conforme acima indicado. ☐ OK

Figura 1: Página de desembarque do formulário de solicitação

2. Como salvar um formulário

1. Preencha o formulário de inscrição,
2. No final da página, clique em "Salvar Rascunho", como mostrado na Figura 2

KoBo Toolbox

Choisissez votre langue: Portuguese

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instruções

Formulário de Solicitação de Subvenção

Este é o formulário de pedido de subvenção para a convocatória à apresentação de propostas no âmbito da componente "Produtos Médicos e Farmacêuticos Relevantes de combate à COVID-19" (CVRP) da Ação Conjunta de Apoio à Industrialização e aos Sectores Produtivos na Região da SADC (SPS) que apoia os países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) na sua resposta à pandemia COVID-19. A convocatória à apresentação de propostas visa aumentar a produção de produtos médicos e farmacêuticos relevantes de combate à COVID-19 de alta qualidade e a preços acessíveis na região da SADC. Além disso, a convocatória à apresentação de propostas visa apoiar projetos inovadores que aumentem a produção e a disponibilidade na região da SADC de produtos de alta qualidade relacionados com a administração das vacinas COVID-19 e a gestão clínica dos pacientes de COVID-19. Para preencher este formulário de candidatura, necessita dos seguintes documentos e informações disponíveis: Perfil da Empresa, Certificado de Registo Comercial, Registo Fiscal e certificado de liquidação fiscal, Proposta do projeto, Orçamento do projeto, Demonstrações Financeiras para os exercícios fiscais de 2018, 2019, 2020. Poderá salvar e retomar a este formulário mais tarde.

Se tiver dúvidas, preocupações ou desafios, contacte-nos através do endereço tsupportSPS@giz.de

Preencha, por favor, este requerimento na sua totalidade. É obrigatório responder a todas as perguntas. Caso deixar qualquer pergunta sem resposta ou não anexar qualquer documento comprovativo necessário resultará na redução das suas chances de obtenção do apoio solicitado. Tome nota, por favor, que a palavra "empresa" neste contexto significa entidades de qualquer natureza (por ex. institutos, iniciativas, universidades, etc.) que esteja a concorrer. De igual modo, os requerentes que não sejam empresas devem responder às perguntas da forma mais abrangente possível. Providencie, por favor, informação com a maior precisão possível e evite a repetição ao responder para simplificar a avaliação do seu requerimento ao projeto. Quaisquer produtos fabricados pelos projetos com o apoio do SPS devem ser acessíveis e de baixo custos para a comunidade local a partir da qual são fabricados. Não existe o direito estatutário em relação ao financiamento deste programa. Depois de preencher o formulário, por favor, imprima o pedido, assine e carregue o formulário de inscrição assinado antes de pressionar Enviar.

As informações que submeter serão usadas somente para avaliar seu pedido para esta concessão.

Consentimento do requerente / Assinatura: Por este meio, autorizo a GIZ a processar e armazenar as informações fornecidas neste formulário para uso posterior no projeto SPS, conforme acima indicado.

☐ OK

Sauvegarder le brouillon

Soumettre

Figura 2: Localização do botão "Save Draft" no final da página

3. Alterar o nome do registro de acordo.
4. Clique em "Salvar e Fechar" como mostrado na Figura 3

KoBo Toolbox

Choisissez votre langue: Portuguese

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instruções

Formulário de Solicitação de Subvenção

Este é o formulário de pedido de subvenção para a convocatória à apresentação de propostas no âmbito da componente "Produtos Médicos e Farmacêuticos Relevantes de combate à COVID-19" (CVRP) da Ação Conjunta de Apoio à Industrialização e aos Sectores Produtivos na Região da SADC (SPS) que apoia os países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) na sua resposta à pandemia COVID-19. A convocatória à apresentação de propostas visa aumentar a produção de produtos médicos e farmacêuticos relevantes de combate à COVID-19 de alta qualidade e a preços acessíveis na região da SADC. Além disso, a convocatória à apresentação de propostas visa apoiar projetos inovadores que aumentem a produção e a disponibilidade na região da SADC de produtos de alta qualidade relacionados com a administração das vacinas COVID-19 e a gestão clínica dos pacientes de COVID-19. Para preencher este formulário de candidatura, necessita dos seguintes documentos e informações disponíveis: Perfil da Empresa, Certificado de Registo Comercial, Registo Fiscal e certificado de liquidação fiscal, Proposta do projeto, Orçamento do projeto, Demonstrações Financeiras para os exercícios fiscais de 2018, 2019, 2020. Poderá salvar e retomar a este formulário mais tarde.

Se tiver dúvidas, preocupações ou desafios, contacte-nos através do endereço tsupportSPS@giz.de

Preencha, por favor, este requerimento na sua totalidade. É obrigatório responder a todas as perguntas. Caso deixar qualquer pergunta sem resposta ou não anexar qualquer documento comprovativo necessário resultará na redução das suas chances de obtenção do apoio solicitado. Tome nota, por favor, que a palavra "empresa" neste contexto significa entidades de qualquer natureza (por ex. institutos, iniciativas, universidades, etc.) que esteja a concorrer. De igual modo, os requerentes que não sejam empresas devem responder às perguntas da forma mais abrangente possível. Providencie, por favor, informação com a maior precisão possível e evite a repetição ao responder para simplificar a avaliação do seu requerimento ao projeto. Quaisquer produtos fabricados pelos projetos com o apoio do SPS devem ser acessíveis e de baixo custos para a comunidade local a partir da qual são fabricados. Não existe o direito estatutário em relação ao financiamento deste programa. Depois de preencher o formulário, por favor, imprima o pedido, assine e carregue o formulário de inscrição assinado antes de pressionar Enviar.

As informações que submeter serão usadas somente para avaliar seu pedido para esta concessão.

Consentimento do requerente / Assinatura: Por este meio, autorizo a GIZ a processar e armazenar as informações fornecidas neste formulário para uso posterior no projeto SPS, conforme acima indicado.

☐ OK

Enregistrer en tant que Brouillon

Nom de l'enregistrement

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products

ANNULER

SAUVEGARDER ET FERMER

Figura 3: Como nomear o registro salvo

Depois de salvar você receberá uma mensagem de confirmação mostrada na Figura 4.

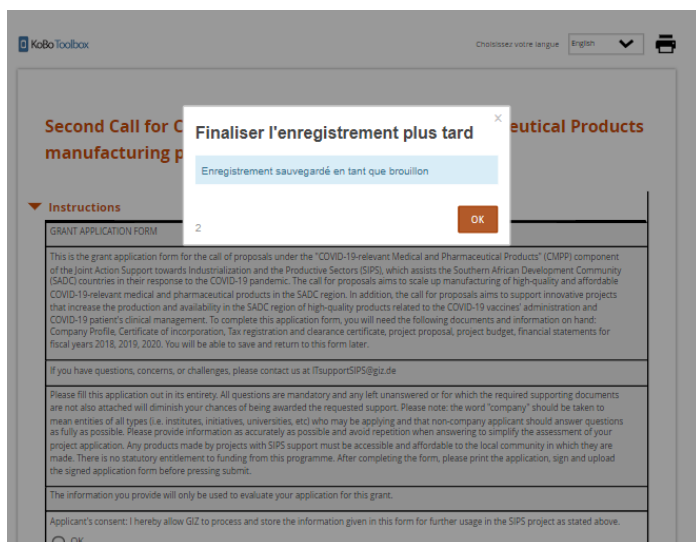


Figura 4:

3. Como acessar formulários previamente salvos

Há duas maneiras de acessar formulários previamente salvos.

1. Quando você revisitar o formulário de solicitação, o site o convidará a "carregar um registro encontrado", como mostrado na Figura 5. Clique em "Load Record" (Carregar registro).

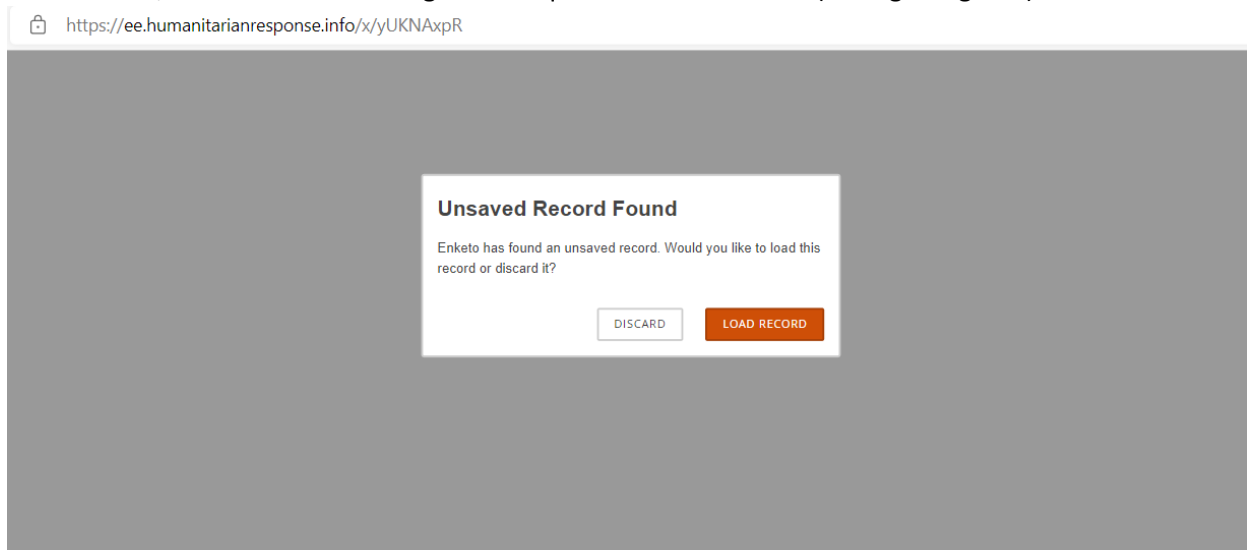


Figura 5:

2. Alternativamente, você pode acessar os formulários salvos clicando no número sob o símbolo da rede, como mostrado na Figura 6
3. Para encontrar o símbolo da rede, você precisará rolar o mouse na página de destino para a direita até que o símbolo da rede apareça.
4. O número representa o número de versões salvas do formulário. Neste exemplo, 3 rascunhos de formulários foram salvos.



Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instruções

Formulário de Solicitação de Subvenção

Este é o formulário de pedido de subvenção para a convocatória à apresentação de propostas no âmbito da componente "Produtos Médicos e Farmacêuticos Relevantes de combate à COVID-19" (CMPPI) da Acção Conjunta de "Apoio à Industrialização e aos Sectores Produtivos na Região da SADC (SIPS)" que apoia os países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) na sua resposta à pandemia COVID-19. A convocatória à apresentação de propostas visa aumentar a produção de produtos médicos e farmacêuticos relevantes de combate à COVID-19 de alta qualidade e a preços acessíveis na região da SADC. Além disso, a convocatória à apresentação de propostas visa apoiar projectos inovadores que aumentem a produção e a disponibilidade na região da SADC de produtos de alta qualidade relacionados com a administração das vacinas COVID-19 e a gestão clínica dos pacientes de COVID-19. Para preencher este formulário de candidatura, necessita dos seguintes documentos e informações disponíveis: Perfil da Empresa, Certificado de Registo Comercial, Registo Fiscal e certificado de liquidação fiscal, Proposta do projecto, Orçamento do projecto, Demonstrações Financeiras para os exercícios fiscais de 2018, 2019, 2020. Poderá salvar e retornar a este formulário mais tarde.

Se tiver dúvidas, preocupações ou desafios, contacte-nos através do endereço tsupportSIPS@giz.de

Preencha, por favor, este requerimento na sua totalidade. É obrigatório responder a todas as perguntas. Caso deixar qualquer pergunta sem resposta ou não anexar qualquer documento comprovativo necessário resultará na redução das suas chances de obtenção do apoio solicitado. Tome nota, por favor, que a palavra "empresa" neste contexto significa entidades de qualquer natureza (por ex: institutos, iniciativas, universidades, etc.) que esteja a concorrer. De igual modo, os requerentes que não sejam empresas devem responder às perguntas da forma mais abrangente possível. Providencie, por favor, informação com a maior precisão possível e evite a repetição ao responder para simplificar a avaliação do seu requerimento ao projecto. Quaisquer produtos fabricados pelos projectos com o apoio do SIPS devem ser acessíveis e de baixo custos para a comunidade local a partir da qual são fabricados. Não existe o direito estatutário em relação ao financiamento deste programa. Depois de preencher o formulário, por favor, imprima o pedido, assine e carregue o formulário de inscrição assinado antes de pressionar Enviar.

As informações que submeter serão usadas somente para avaliar seu pedido para esta concessão.

Consentimento do requerente / Assinatura: Por este meio, autorizo a GIZ a processar e armazenar as informações fornecidas neste formulário para uso posterior no projeto SIPS, conforme acima indicado.

☐ OK

Figura 6: Símbolo de rede com o número de rascunhos salvos

- Após clicar no número, aparecerá um menu "fila". O menu pop-up tem um registro de todos os rascunhos salvos. Neste exemplo, há 3 rascunhos salvos

File d'attente

Les emplacements sont réservés par le signataire jusqu'à ce qu'ils soient transmis au serveur (profil et l'ordinateur est en état de fonctionnement).

- Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region - 1
- Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region - 2
- Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region - 3
- Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region - 4
- Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region - 5

Transmettre

Exporter

Les emplacements en file d'attente, à l'exception de ceux marqués comme trouvés, sont soumis automatiquement au serveur-plan. Tous les 5 minutes, quand le page web est ouvert et le connexion disponible. Pour forcer la transmission entre les tentatives automatiques, cliquer sur Transmettre.

Pour forcer une transmission entre les tentatives automatiques, cliquer sur Transmettre.

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instruções

Formulário de Solicitação de Subvenção

Este é o formulário de pedido de subvenção para a convocatória à apresentação de propostas no âmbito da componente "Produtos Médicos e Farmacêuticos Relevantes de combate à COVID-19" (CMPPI) da Acção Conjunta de "Apoio à Industrialização e aos Sectores Produtivos na Região da SADC (SIPS)" que apoia os países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) na sua resposta à pandemia COVID-19. A convocatória à apresentação de propostas visa aumentar a produção de produtos médicos e farmacêuticos relevantes de combate à COVID-19 de alta qualidade e a preços acessíveis na região da SADC. Além disso, a convocatória à apresentação de propostas visa apoiar projectos inovadores que aumentem a produção e a disponibilidade na região da SADC de produtos de alta qualidade relacionados com a administração das vacinas COVID-19 e a gestão clínica dos pacientes de COVID-19. Para preencher este formulário de candidatura, necessita dos seguintes documentos e informações disponíveis: Perfil da Empresa, Certificado de Registo Comercial, Registo Fiscal e certificado de liquidação fiscal, Proposta do projecto, Orçamento do projecto, Demonstrações Financeiras para os exercícios fiscais de 2018, 2019, 2020. Poderá salvar e retornar a este formulário mais tarde.

Se tiver dúvidas, preocupações ou desafios, contacte-nos através do endereço tsupportSIPS@giz.de

Preencha, por favor, este requerimento na sua totalidade. É obrigatório responder a todas as perguntas. Caso deixar qualquer pergunta sem resposta ou não anexar qualquer documento comprovativo necessário resultará na redução das suas chances de obtenção do apoio solicitado. Tome nota, por favor, que a palavra "empresa" neste contexto significa entidades de qualquer natureza (por ex: institutos, iniciativas, universidades, etc.) que esteja a concorrer. De igual modo, os requerentes que não sejam empresas devem responder às perguntas da forma mais abrangente possível. Providencie, por favor, informação com a maior precisão possível e evite a repetição ao responder para simplificar a avaliação do seu requerimento ao projecto. Quaisquer produtos fabricados pelos projectos com o apoio do SIPS devem ser acessíveis e de baixo custos para a comunidade local a partir da qual são fabricados. Não existe o direito estatutário em relação ao financiamento deste programa. Depois de preencher o formulário, por favor, imprima o pedido, assine e carregue o formulário de inscrição assinado antes de pressionar Enviar.

As informações que submeter serão usadas somente para avaliar seu pedido para esta concessão.

Consentimento do requerente / Assinatura: Por este meio, autorizo a GIZ a processar e armazenar as informações fornecidas neste formulário para uso posterior no projeto SIPS, conforme acima indicado.

☐ OK

- 1. Informações Gerais
- 2. Verificação da elegibilidade

Figura 7 : Menu pop-up dos rascunhos do formulário de solicitação gravado

6. Clique no rascunho salvo em que você deseja trabalhar

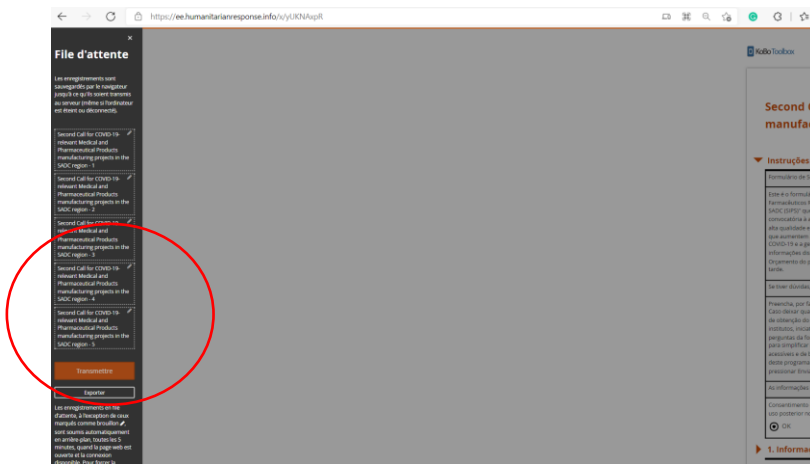


Figura 8: Clicando nas versões salvas do formulário de solicitação

7. Após clicar na versão que você deseja trabalhar, aparecerá uma mensagem pop-up, como mostra a figura.

A screenshot of a pop-up message titled 'Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region'. The message contains instructions for the grant application form, including a warning about the consequences of not providing all information and a consent statement. The text is as follows:

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instructions

GRANT APPLICATION FORM

This is the grant application form for the call of proposals under the "COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products" (ICMPPI) component of the Joint Action Support towards Industrialization and the Productive Sectors (SIPS), which assists the Southern African Development Community (SADC) countries in their response to the COVID-19 pandemic. The call for proposals aims to scale up manufacturing of high-quality and affordable COVID-19-relevant medical and pharmaceutical products in the SADC region. In addition, the call for proposals aims to support innovative projects that increase the production and availability in the SADC region of high-quality products related to the COVID-19 vaccines' administration and COVID-19 patient's clinical management. To complete this application form, you will need the following documents and information on hand: Company Profile, Certificate of Incorporation, Tax registration and clearance certificate, project proposal, project budget, financial statements for fiscal years 2018, 2019, 2020. You will be able to save and return to this form later.

If you have questions, concerns, or challenges, please contact us at TSupportSIPS@giz.de

Please fill this application out in its entirety. All questions are mandatory and any left unanswered or for which the required supporting documents are not also attached will diminish your chances of being awarded the requested support. Please note: the word "company" should be taken to mean entities of all types (i.e. institutes, initiatives, universities, etc) who may be applying and that non-company applicant should answer questions as fully as possible. Please provide information as accurately as possible and avoid repetition when answering to simplify the assessment of your project application. Any products made by projects with SIPS support must be accessible and affordable to the local community in which they are made. There is no statutory entitlement to funding from this programme. After completing the form, please print the application, sign and upload the signed application form before pressing submit.

The information you provide will only be used to evaluate your application for this grant.

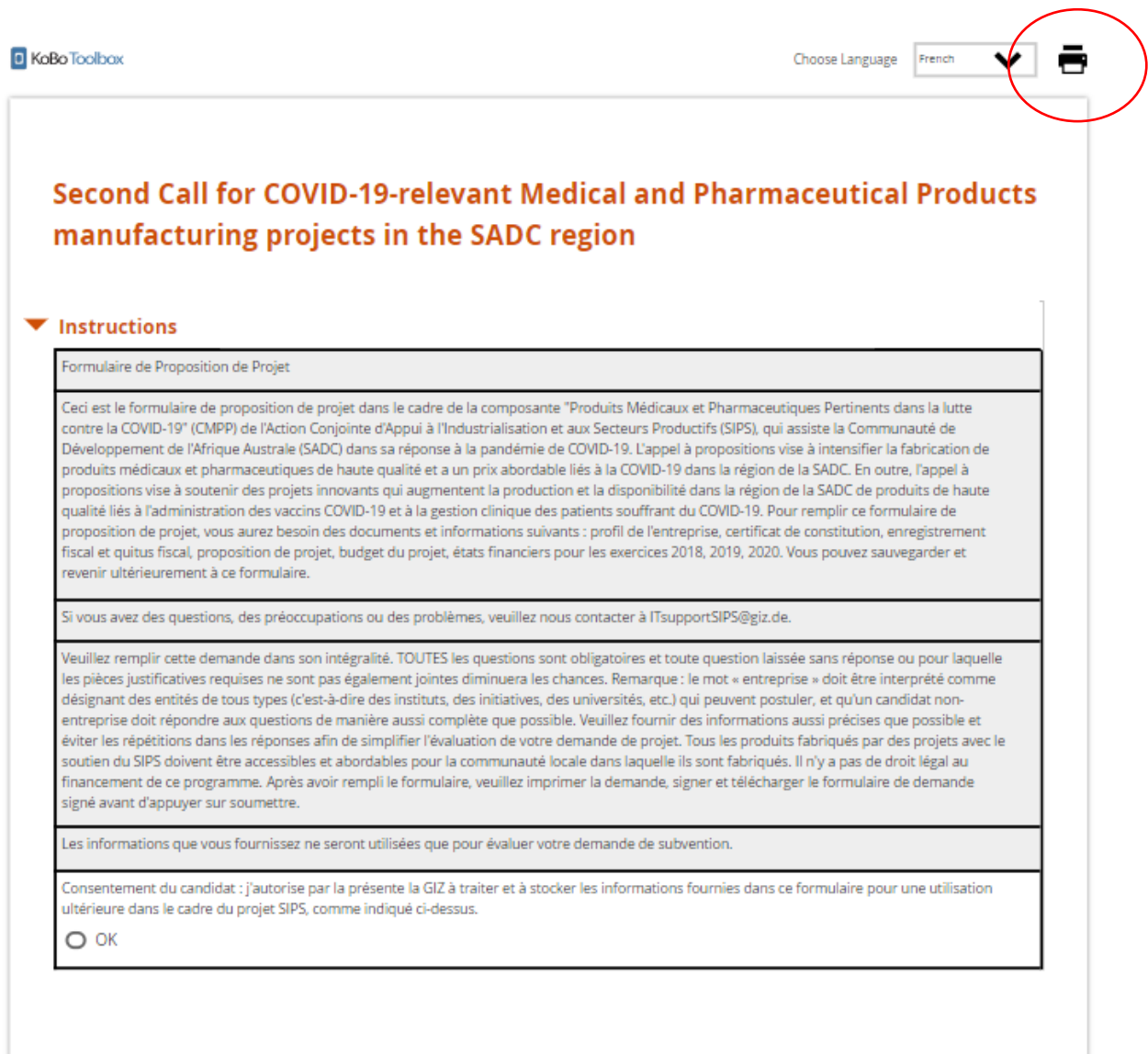
Applicant's consent: I hereby allow GIZ to process and store the information given in this form for further usage in the SIPS project as stated above.

☒ OK

Figura 9: Carregando o arquivo salvo

8. Como salvar uma versão pdf do formulário de inscrição

1. Clique no símbolo da impressora, como mostrado na Figura 10.



KoBoToolbox Choose Language French

Second Call for COVID-19-relevant Medical and Pharmaceutical Products manufacturing projects in the SADC region

Instructions

Formulaire de Proposition de Projet

Ceci est le formulaire de proposition de projet dans le cadre de la composante "Produits Médicaux et Pharmaceutiques Pertinents dans la lutte contre la COVID-19" (CMPP) de l'Action Conjointe d'Appui à l'Industrialisation et aux Secteurs Productifs (SIPS), qui assiste la Communauté de Développement de l'Afrique Australe (SADC) dans sa réponse à la pandémie de COVID-19. L'appel à propositions vise à intensifier la fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques de haute qualité et a un prix abordable liés à la COVID-19 dans la région de la SADC. En outre, l'appel à propositions vise à soutenir des projets innovants qui augmentent la production et la disponibilité dans la région de la SADC de produits de haute qualité liés à l'administration des vaccins COVID-19 et à la gestion clinique des patients souffrant du COVID-19. Pour remplir ce formulaire de proposition de projet, vous aurez besoin des documents et informations suivants : profil de l'entreprise, certificat de constitution, enregistrement fiscal et quitus fiscal, proposition de projet, budget du projet, états financiers pour les exercices 2018, 2019, 2020. Vous pouvez sauvegarder et revenir ultérieurement à ce formulaire.

Si vous avez des questions, des préoccupations ou des problèmes, veuillez nous contacter à ITsupportSIPS@giz.de.

Veillez remplir cette demande dans son intégralité. TOUTES les questions sont obligatoires et toute question laissée sans réponse ou pour laquelle les pièces justificatives requises ne sont pas également jointes diminuera les chances. Remarque : le mot « entreprise » doit être interprété comme désignant des entités de tous types (c'est-à-dire des instituts, des initiatives, des universités, etc.) qui peuvent postuler, et qu'un candidat non-entreprise doit répondre aux questions de manière aussi complète que possible. Veuillez fournir des informations aussi précises que possible et éviter les répétitions dans les réponses afin de simplifier l'évaluation de votre demande de projet. Tous les produits fabriqués par des projets avec le soutien du SIPS doivent être accessibles et abordables pour la communauté locale dans laquelle ils sont fabriqués. Il n'y a pas de droit légal au financement de ce programme. Après avoir rempli le formulaire, veuillez imprimer la demande, signer et télécharger le formulaire de demande signé avant d'appuyer sur soumettre.

Les informations que vous fournissez ne seront utilisées que pour évaluer votre demande de subvention.

Consentement du candidat : j'autorise par la présente la GIZ à traiter et à stocker les informations fournies dans ce formulaire pour une utilisation ultérieure dans le cadre du projet SIPS, comme indiqué ci-dessus.

☐ OK

Figura 10: Localização do "símbolo de impressão"

2. Após clicar no símbolo, um menu pop-up aparecerá, como mostrado na Figura 11.
3. Clique em "Preparar".

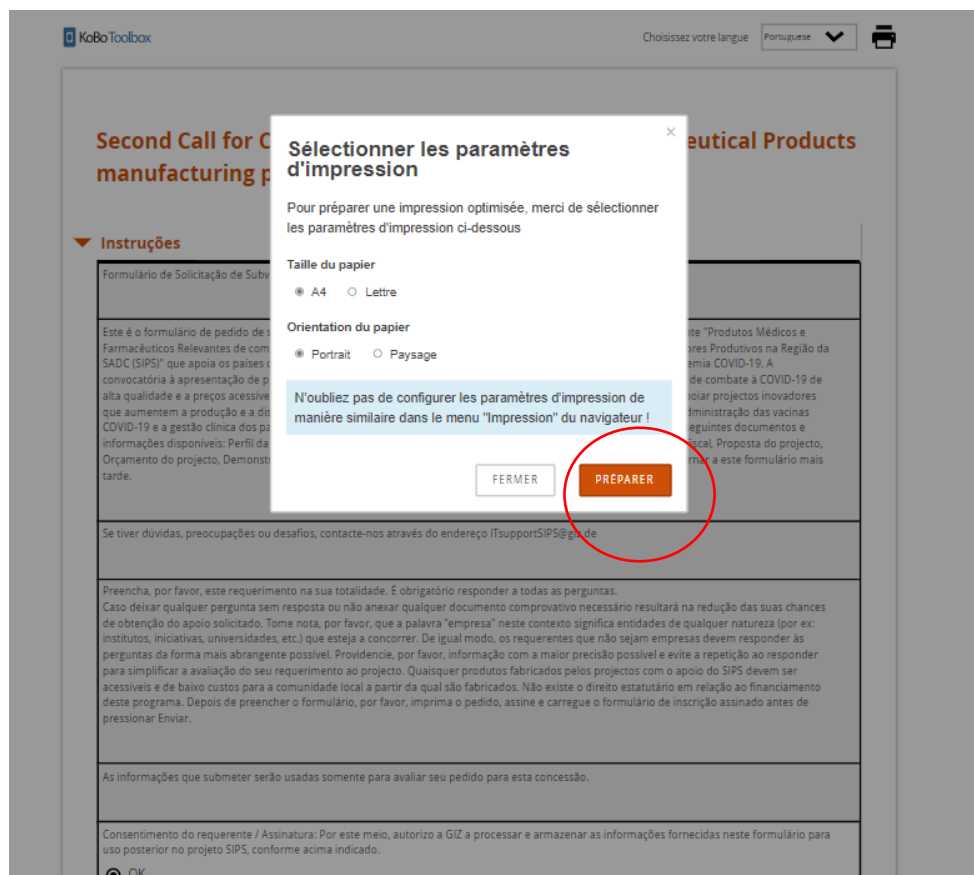


Figura 11: Menu pop-up após clicar no símbolo da impressora

4. Certifique-se de que a impressora que você selecionar, Imprime em PDF.
5. Clique em Imprimir
6. Um menu pop-up aparecerá para salvar o arquivo no computador.

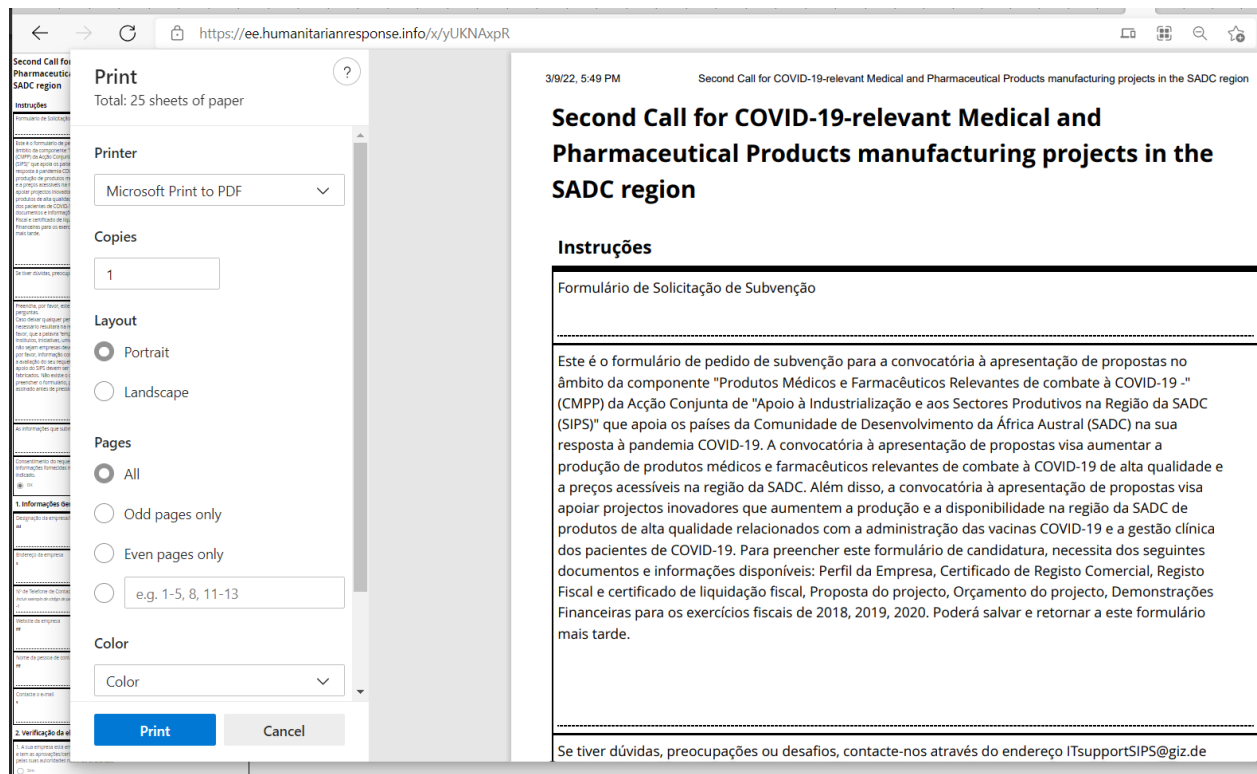


Figura 12: Imprimir no menu pdf